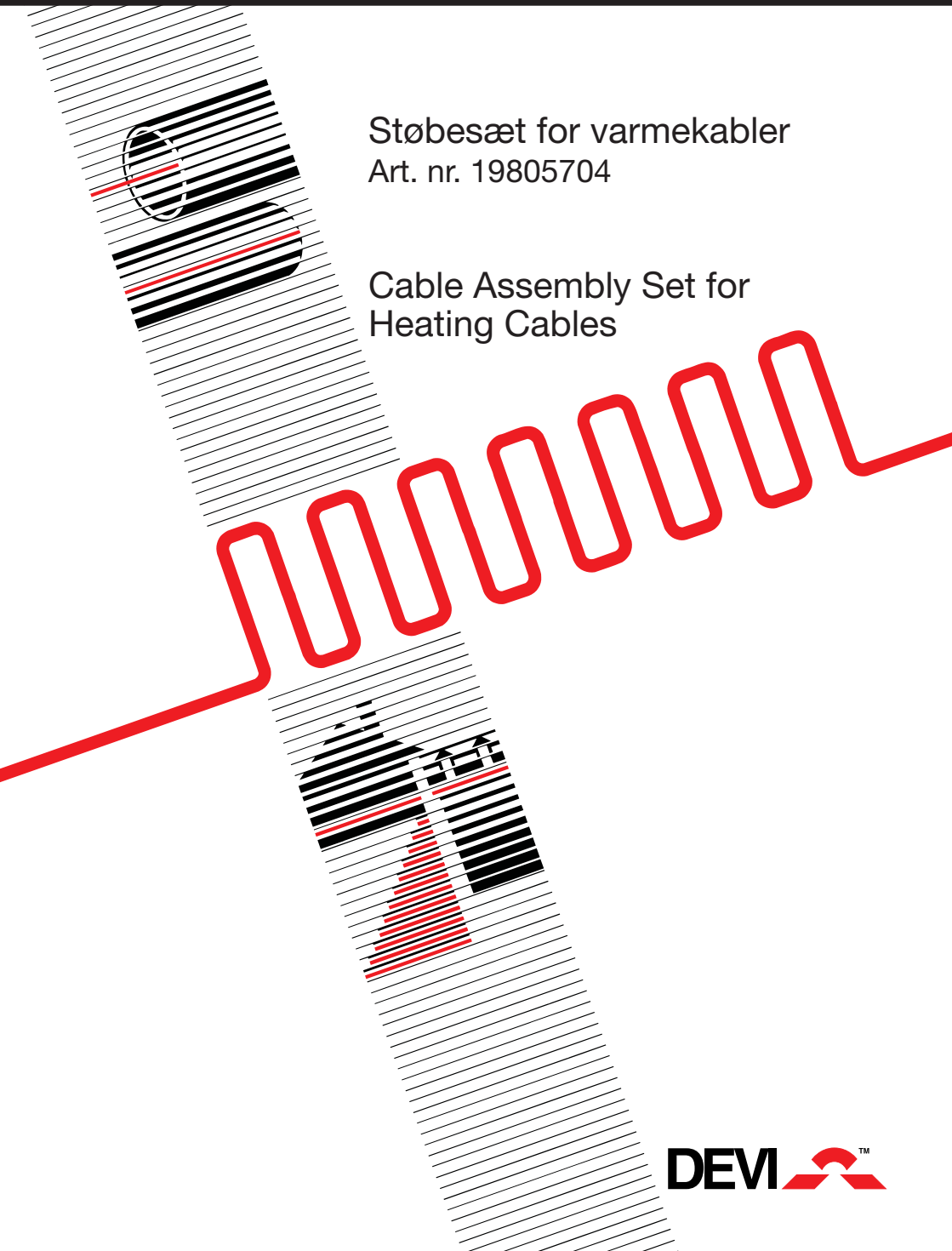


Støbesæt for varmekabler
Art. nr. 19805704

Cable Assembly Set for
Heating Cables



Støbesæt for varmekabler

Dette montagesæt er beregnet for samling af varmekabel/varmekabel eller varmekabel/tilledning. Montagesættet må ikke anvendes, hvor der kan opstå temperaturer større end 60°C.

Data for støbemasse:

Beskrivelse:

TRIATAN er en 2-komponent polyurethan støbeharpiks. En middel-viskos støbemasse, som udhærdet til en hård, fleksibel polyurethan.

Anvendelsesområde:

TRIATAN anvendes til indstøbning af kablesamlinger og lignende formål, hvor der er krav til god elektrisk isolation og hurtig afhærdningstid. Kabler m.v. som indstøbes skal være rene, tørre og fedtfrie. Glatte flader bør slibes, hvor særlig god vedhæftning ønskes.

Rengøring:

Afrensning af værktøj: Acetone - inden hærdning, efter hærdning må støbemassen slibes af.
Brugte klude m.v. bortkastes i særskilte affaldsbeholdere.

Flammepunkt:
Over 200°C.

Vægtfylde:
1,33.

Pot-life:
5-8 min. (ved 200 g - 23°C).

Temperaturstigning:
Max. 65°C.

Cable Assembly Set for Heating Cables

This repair set is intended for assembly of two pieces of heating cable, or for assembly of heating cable with cold tail. The assembly set must not be used where temperatures may exceed 60°C.

Data for TRIATAN Mastic:

Description:

TRIATAN is a two-component polyurethane casting resin. A medium viscous mastic which hardens to a hard, flexible polyurethane.

Application:

TRIATAN is used for embedment of cable assemblings, etc. where good electrical insulation and short hardening periods are required. Cables etc. to be embedded must be clean, dry and without fatty substances. Smooth surfaces should be grinded where particularly good attachment is desired.

Cleaning:

Cleaning of tools: Acetone - before hardening. After hardening the mastic must be ground off. Used cloths, etc must be thrown away in separate containers.

Flash Point:
Above 200°C.

Density:
1.33.

Pot-life:
5-8 minutes (at 200 g - 23°C).

Temperature Increase:
Max. 65°C.

Sikkerhedsforskrifter ved opbevaring:
Opbevares tørt og køligt, men frostfrit.

Safety Precautions on Storage:
To be kept dry and cool, but frost-free.

Brugsanvisning:

Træk med et hurtigt ryk i posens ender
- herved springer deleskinnen af. Ælt
posens indhold godt i ca. 3 min., klip
et hjørne af posen og hæld straks
støbemassen i formen.

TRIATAN må ikke fortyndes og der må
ikke iblandes andre produkter.

Støbesættene er doseret fra fabrikken,
og blandingsforholdet mellem hærder
og basis må ikke ændres.

Instructions:

Pull the ends of the bag in one jerk
- thus the partition jumps off. Mix the
content thoroughly for approx. 3 min,
and pour the mastic into the plastic
box.

TRIATAN must not be diluted or mixed
with other products.

The mastic is dosed from the factory
and the mixture ratio between hard-
ener and base must not be changed.

Hærdetider:

Omgivelsestemperatur

5°C ca. 65 min.

10°C ca. 50 min.

15°C ca. 40 min.

20°C ca. 30 min.

30°C ca. 20 min.

Hardening Times:

Surrounding temperature

5°C approx. 65 min.

10°C approx. 50 min.

15°C approx. 40 min.

20°C approx. 30 min.

30°C approx. 20 min.

Instruktion

Når fejlen på kablet er lokaliseret, frit-
lægges kablet, så der er god plads til
at afisolere og nedlægge den medføl-
gende støbeskal.

Det defekte stykke kabel bortklip-
pes. Er det større end 60 mm, må
man anvende 2 støbesæt. Er det et
langt stykke kabel, må man anvende
et stykke varmekabel med samme
ohmværdi/meter som det resterende
som mellemkabel. Ved kortere stykker
kan man anvende et stykke PVIKJ-
kabel som mellemkabel. Spidserne
klippes af tætningstylerne således,
at de netop kan skubbes op på
kabel-enderne og derved kommer til
at tætnes for støbemassen. Tyllerne
skubbes så langt op, at man kan
komme til at afisolere enderne.

Directions for Use

When the fault on the cable has been
located, you must lay bare the heating
cable thus the space available allows
you to strip the wires and to place the
plastic joint box.

The defective part of the cable must
be cut away. If the piece is bigger
than 60 mm, you must use two cable
assembly sets. If you have to use a
long piece of heating cable for the
repair, you must use one with the
same ohmic value per metre to put in
between the heating cable parts. For
short lengths, you can use a piece of
installation cable as in-between cable.
The plastic cones in the set are cut off
to suit the dimensions of the heating
cable, to ensure tightness after filling
with the TRIATAN two-component
mastic.

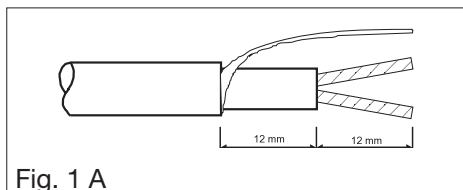


Fig. 1 A

Se fig. 1 (A eller B). Afisoleringen skal foregå med stor forsigtighed. Jord-skærm og tilbageleder snoes til lidser og lederne samles med de medfølgende presse-muffer og mellemlidninger. Vær opmærksom på, at den inderste tråd, "varmelederen" er ført helt igennem pressemuffen, så den kan klemmes sammen med ledningen. Se fig. 2.

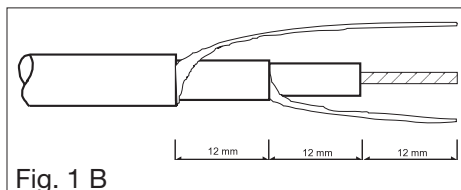


Fig. 1 B

See fig. 1 (A or B). The stripping of the cable must be made very carefully. Twist protection screen wires, and twist the return conductor wires, and assemble the conductors with the enclosed press rivets and in-between cables. Please make sure that the heat conductor wire is led all the way through the press rivet thus it can be squeezed together with the wire. See. fig. 2.

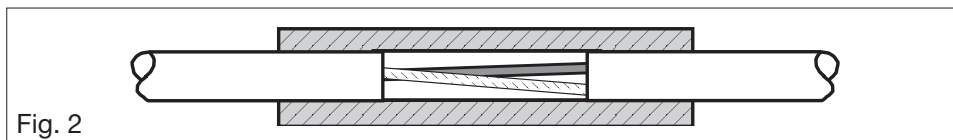


Fig. 2

Støbeskallen anbringes omkring kablet og tætningstykkerne anbringes i udsparringerne. Ledning-erne placeres så de ligger helt nede i bunden af støbeskallen og således, at der er maksimal afstand mellem pressemufferne.

Place the plastic box around the cable, and the plastic cones in their recesses. Place the wires in the bottom of the plastic box so that there is a maximum distance between the press assemblies.

Kablet kontrolmåles.

Læs sikkerhedsforskrifterne for støbemassen.

Delingen af støbemasseposen fjernes, så man kan sammensmelte de to komponenter i den endnu lukkede pose. Posen klemmes og æltes indtil en ensartet konsistens er opnået.

Derefter afklippes et hjørne af posen og støbemassen hældes i støbeskallen.

Kontroller kablet endnu engang efter at støbemassen er hældt ud i formen.

Check the cable.

Read the safety directions for the TRIATAN mastic.

The participation of the TRIATAN mastic bag is removed so that the two components can be melted together in the still closed bag.

Squeeze the bag and mix it carefully for approx. three minutes, until it is a homogeneous substance, and pour it into the plastic box.

Anvendelsesbegrænsning

Personer der har astma, eksem, konstaterede lungelidelser eller konstateret hud- eller luftvejsallergi over for isocyanater, hyperhidrosis manuum (kraftig håndsved), samt unge under 18 år må ikke arbejde med produktet.

Forholdsregler ved brug

Arbejdet skal tilrettelægges og udføres således, at hudkontakt undgås. Om nødvendigt skal anvendes engangs-overtrækstøj, engangshandsker med understofhandsker og evt. ansigtsskærm. Arbejdsområdet skal være afgrænset og uvedkommende skal forhindres adgang. Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen. Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig. Udvis renlighed og sørg for god orden på arbejdspladsen.

Sundhedsfarlige egenskaber (korttids- og langtidsvirkning)

Ved normal brug afgives ikke dampe af fri isocyanat i skadelig koncentration, men opvarmning øger risikoen herfor.

Indånding:

Indånding af isocyanat virker irriterende på næse, svælg og lunger, og alvorlige åndedrætsskader af astmatisk karakter kan opstå ved langtidspåvirkning.

Hud:

Kan irritere huden og give allergiske kontakteksemer.

Øjne:

Stænk i øjnene giver irritation.

Indtagelse:

Indtagelse i skadelig mængde er næppe mulig ved normal brug, men skulle det ske, kan det give opkastninger og mavesmerter.

Application Limitation

Persons with asthma, eczema, pulmonary diseases or skin or bronchial allergy to isocyanate, hyperhidrosis manuum (excessive hand perspiration), and young people under 18 are not allowed to work with this product.

Precautions on Application

The work must be prepared and performed in such a way that skin contact is avoided. If necessary, use disposable overalls and gloves with fabric gloves and if possible a face mask. The working area must be delimited and access for unauthorized personnel must be denied. No drinking, eating, or smoking are allowed during application. Use respiratory protection if efficient ventilation is not possible. Cleanliness and discipline is important at the working area.

Properties Injurious to Health (short- and long-term effect)

By normal application, vapours of free isocyanate will not be liberated in harmful concentration, but heating will increase the risk.

Inhalation:

Inhalation of isocyanate has an irritating effect on nose, throat and lungs, and serious respiratory injuries may arise during long-term effect.

Skin:

May irritate skin and cause allergic contact dermatitis.

Eyes:

Splash in the eyes will cause irritation.

Consumption:

Consumption in harmful quantities is hardly possible by normal application, but if it should happen, it may cause vomiting and stomach ache.

Førstehjælp

Øjne:

Skyl straks med vand i mindst 5 min. Spil øjet godt op. Ved fortsat irritation: søg læge.

Hud:

Forurennet tøj fjernes straks og forurennet hud vaskes med sæbevand. Afslut afrensningen med indgnidning af fed creme.

Indånding:

Bring patienten i frisk luft. I lette tilfælde med ildebefindende: Patienten holdes under opsyn. Søg evt. læge. I svære tilfælde: Om fornødent gives kunstigt åndedræt. Bevidstløse lejres i afmålt sideleje og holdes varme. Tilkald straks læge eller ambulance.

Indtagelse:

Fremkald ikke opkastning. Hvis opkastning indtræffer, holdes hovedet lavt, så der ikke kommer maveindhold i lungerne. Drik rigeligt mælk eller vand. Tilkald læge eller ambulance.

Forbrænding:

Skyl i koldt vand. Ved alvorlige forbrændinger tilkaldes ambulance.

Egenskaber ved opvarmning og brand
Ved opvarmning afgives isosyanatdampe. Produktet er brændbart. Ved forbrænding med underskud af ilt afgives kulilte.

Forholdsregler ved brand

Brand slukkes med kulsyre, pulver, skum, halon eller vandtåge. Brug IKKE vandstråle, da den spreder branden.

Forholdsregler ved spild og bortskaffelse

Undgå hudkontakt. Opsug spild med granulat, sand eller lign. Spild, rester, brugte klude m.v. skal behandles som kemikalieaffald. Tømte emballager henregnes ikke som kemikalieaffald.

First Aid

Eyes:

Rinse immediately with water for at least 5 min. Open the eyes wide. On continuous irritation: consult a doctor.

Skin:

Polluted clothes must be removed immediately and polluted skin must be washed with soapy water. Finish the cleaning with rubbing of rich cream.

Inhalation:

Bring the patient to fresh air. In slight cases with indisposition: the patient must be supervised. If possible consult a doctor. In serious cases: If necessary provide artificial respiration. If unconscious deposit in lateral position and keep warm. Call a doctor or ambulance immediately.

Consumption:

Do not provoke vomiting. If vomiting occurs hold the head low to prevent stomach contents from entering the lungs. Drink large quantities of milk or water. Call a doctor or ambulance.

Burns:

Rinse with cold water. On serious burns call an ambulance.

Properties on Heating and Fire

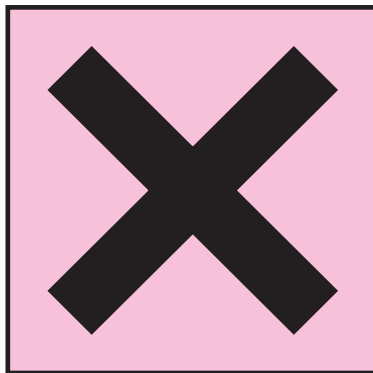
On heating isosyanate vapours will be liberated. The product is inflammable. On burns with deficiency of oxygen, carbon monoxide will be liberated.

Precautions on Fire

Fire must be extinguished with carbon dioxide, powder, foam, halon or water fog. Do NOT use water jets as this will spread the fire.

Precautions on Waste and Removal

Avoid skin contact. Absorb waste with granulate, sand, etc. Waste, remainders, used cloths, etc. must be handled as chemical waste. Empty packaging do not include chemical waste.



DK

Indeholder: Diphenylmethan, 4,4'-diisocyanat (MDI). Sundhedsskadelig. Farlig ved indånding, indtagelse og kontakt med hud og øjne. Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden. Kan give allergi ved indånding og ved kontakt med huden.

Kommer stoffet i øjnene skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes. Kommer stoffet på huden skylles straks grundigt med store mængder flydende sæbe og vand. Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig. Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

Opbevares utilgængeligt for børn.

GB

Contains: Diphenylmethane, 4,4'-diisocyanat (MDI). Injurious to health. Harmful by inhalation, in contact with skin and eyes and if swallowed. Irritates eyes, respiratory organs and skin. Inhalation and contact with skin may cause allergy.

In case of material getting into the eyes, rinse immediately and thoroughly with water and consult a doctor. In case of material on the skin, wash immediately with plenty of liquid soap and water. Use a respiratory protection, if efficient ventilation is not possible. In case of accident or indisposition, immediate medical treatment is necessary; show the label, if possible.

Keep out of reach of children.